

Musées de Poznań

Véhicules historiques... Locaux d'une pharmacie du XIX^e siècle... Momies égyptiennes... Objets militaires... À Poznań, on peut visiter des musées aux allures communes mais aussi des sites uniques comme par exemple l'un des trois Musées d'instruments de musique en Europe. Les collections recueillies dans les musées de Poznań sauront réjouir non seulement des touristes mais également des amateurs d'art, des bibliophiles, des passionnés. En outre, le Ticket spécial Poznań (*Poznań City Card*) donne droit à un accès gratuit à un grand nombre d'entre eux.

Musée National, Galerie de la Peinture et de la Sculpture

Al. Marcinkowskiego 9
tel. +48 61 856 80 00, 61 852 59 69
www.mnp.art.pl



Dans l'éclectique siège de **la Galerie de Peinture et de Sculpture du Musée National**, bâti en 1904, se trouve en premier lieu la collection de la peinture européenne occidentale présentent entre autres la peinture : néerlandaise, flamande, hollandaise, italienne, allemande de la première moitié du XIX^e siècle, et la collection unique de la peinture espagnole en Pologne avec les œuvres d'arts de Francisco de Zurbarán, Diego Velázquez et José de Ribera. L'exposition poznanienne contient aussi quelques très précieux oeuvres d'art des peintres français.

Au rez-de-chaussée, autour du Grand Vestibule, il y a de suivantes collections permanentes: Galerie d'art du Moyen Age, quelques dizaines de sculptures et de peintures de la période des XII^e-XVI^e s., provende la Pologne et de l'Europe occidentale et la Galerie d'art moderne polonais. La dernière exposition est composée de plus de 200 objets: les portraits de grands polonais, les portraits pour les cercueils-caractéristiques seulement pour la Pologne, les représentations allégoriques et la sculpture sacrée.

Dans une nouvelle aile, rendu au public en 2001, il y a une exposition de la Galerie d'art polonais de la période du Siècle des Lumières, de l'art du Romantisme, de l'Académisme, de l'Historicisme, du Réalisme, de l'Impressionnisme, du Symbolisme



(la plus grande en Pologne collection de la peinture de Jacek Malczewski – entre autres *Cercle vicieux*), l'art de la Jeune Pologne, de la période entre deux guerres, les toiles de coloristes, jusqu'à la vaste représentation de l'art moderne.

En 2000, la fondation de Barbara Piasecka Johnson transmet au Musée National de Poznań en dépôt un fragment de sa collection d'art – un oeuvre monumental de Jacopo Tintoretto (1518-1594) *Bataille d'Asola* (environ 1544-1545, l'huile sur la toile, 197 x 467,5 cm) et une série de 12 gobelins de grand format sur les sujets de la Bible et de la Mythologie effectués dans les plus fameux ateliers flamands et français aux XVI^e et XVII^e s. Les collections polonaises contiennent rarement les oeuvres d'art du peintre italien Jacopo Robusti, nommé Tintoretto. Mise en dépôt la peinture *Bataille d'Asola* est l'œuvre unique de ce maître dans la collection poznanienne.



le mar. – le jeud. 9-15, le ven. 12-21, les sam. – dim. 11-18,
billets : 10 zł et 6 zł, le sam. l'accès gratuit pour les collections permanentes

Musée d'Histoire de la Ville de Poznań

(Filiale du Musée National)

Hôtel de ville, Stary Rynek 1
tel. +48 61 856 80 00, 61 852 56 13
www.mnp.art.pl



Depuis 1954 l'hôtel de ville- ancien siège des autorités municipales abrite le musée d'Histoire de la Ville de Poznań. L'hôtel de ville date du tournant XIII^e et XIV^e s. D'abord, c'était un petit bâtiment, à un étage.

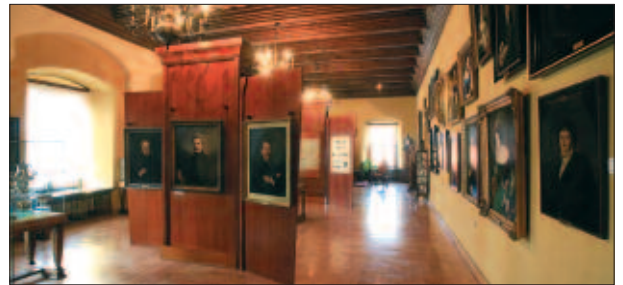
Dans la moitié du XVI^e s., les autorités municipales ont confié sa reconstruction à l'architecte italien Jean Baptiste Quadro de Lugano. Lui, dans les années 1150-60 a transformé un modeste hôtel de ville gothique en somptueux et représentatif siège des pouvoirs municipaux. En dépit des destructions que l'hôtel de ville a subi pendant la seconde guerre mondiale, il

a gardé jusqu'à présent son caractère renaissance de la moitié du XVI^e s.

Au 1^{er} étage, le Grand Vestibule, la chambre royale et la chambre de justice constituent une suite des pièces représentatives. Le Grand Vestibule (nommé également la salle de la Renaissance) est remarquable pour sa voûte richement dorée.

La collection du Musée d'Histoire de la ville de Poznań contient environ 12 mille objets d'exposition. Ils documentent l'histoire de la ville à partir du Moyen Age jusqu'à la modernité. L'exposition concern Poznań du XVII^e s jusqu'à 1945 est située au rez-de-chaussée et dans les salles au 1^{er} et 2^e étages. Elle renferme les documents précieux et les produits artisanaux.

Parmi les objets les plus remarquables, il faut énumérer: la crosse dorée et émaillée



de Limoges de XIII^e s., l'horloge de table avec les armes de Poznań, effectuée en 1575 par le horloger poznanien Jan Stall à la commande des autorités municipales et le grand verre de la corporation des cordonniers de 1651.

Parmi les objets intéressants il faut mentionner aussi deux globes de la Terre et du Ciel (salle de Justice au 1^{er} étage) construit dans la période 1790-1792. La carte de la Terre comme celle du Ciel ont été décalquées de 12 plaques dans la technique de gravure sur cuivre. De plus, le globe de la Terre possède la valeur de chroniqueur, vu qu'il contient 3 itinéraires autour du Monde (y compris les dates) de James Cook (1728-1779) – l'un des plus fameux voyageurs et découvreurs.



le mar. – le jeudi. 9-15, le ven. 12-21, les sam. – dim. 11-18,
billets : 5,50 zł et 3,50 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée des Instruments de Musique

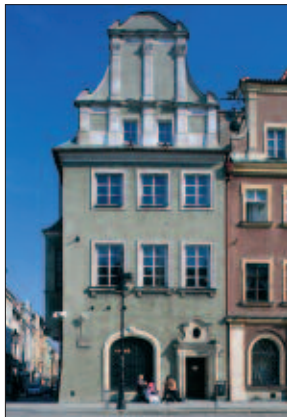
(Filiale du Musée National)

Stary Rynek 45
tel. +48 61 852 08 57
www.mnp.art.pl



Ouvert en 1945, le musée occupe des immeubles historiques de la Vieille Ville. Le seul musée de ce type en Pologne et le troisième au niveau de grandeur en Europe. Il possède la collection de 2 mille objets de tous les coins du Monde. La collection permanente contient une exposition des instruments de la famille des luths (l'attention est attirée par les violons de luthiers polonais et français), une riche collection de pianos, et un recueil des instruments de bois et de tôle. Une partie de l'exposition est consacrée aux instruments polonais populaires et aux instruments musicaux provenant de l'Afrique, de l'Australie et l'Océanie, des deux Amériques, de l'Asie et aussi de l'Europe.

Parmi les plus précieux instruments et en même temps les plus vieux il y a : **kamyx**, **trompette celtique** l'une des 4 gardées au Monde – un instrument militaire qui date du II/I^{er} s. av. J.-C. – et la crécelle céramique de la période de culture de Łużyce (la région en Pologne) comptent environ 3 mille ans. Au rez-de-chaussée, il y a **des instruments mécaniques** qui possèdent une longue et intéressante histoire durant 30 siècles. Au 1^{er} étage, dans la salle gothique se trouve **un clavecin à double-jeux**. Également au 1^{er} étage, dans la salle Waldorff, il faut admirer **la harpe à un seul mouvement** de Jean Henri Naderman de 1788, seule conservée en Pologne, datant de la première moitié du XVIII^e s.



Le musée expose l'unique collection permanente en Europe Centrale et de l'Est qui est consacrée aux instruments lamaïstes. Elle illustre la culture bouddhiste de toute la région entre l'Himalaya et la Mongolie. Parmi les objets les plus intéressants il y a : des trompes télescopiques, des cymbales, des hautbois et des gongs. Des figurines des moines lamaïstes, présentées dans la vitrine, donnent l'exemple de l'utilisation des instruments.

La salle des instruments populaires polonais (au 2^e étage) est dominée par les **cornemuses** dont 8 types sont exposées dans les vitrines. Jusqu'à présent, les cornemuses fonctionnent dans la Grande Pologne (les cornemuses gostyński-rawickie, bukowsko-kościańskie, le buc de mariage et de noces de Zbąszyń et celui de Sierszeń). La collection des cornemuses poznańiennes est l'une des plus grandes en Pologne.



le mar. – le jeudi. 9-15, le ven. 12-21, les sam. – dim. 11-18,
billets: 5,50 zł et 3,50 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée des Arts Décoratifs

(Filiale du Musée National)

Góra Przemysła 1

tel. +48 61 852 20 35

www.mnp.art.pl



Le siège du musée est l'ancien château ducal à Poznań. Construit en 1249, fut prévu comme la tour du duc poznanien Przemysła I. A partir du XIV^e s., le palais devient demeure du régent royal – le staroste général de la Grande Pologne. Depuis le XVI^e s., siège du greffe et du tribunal municipal, de l'archive rassembla documentation concernles transactions de terre effectuées par la noblesse locale, les inventaires posthumes des nobles, les résolutions et les protestations des diétines et des congrès. C'est le XVIII^e s. qui a conféré au bâtiment du musée son caractère actuel. La collection permanente a lieu dans 6 salles au rez-de-chaussée, et au premier étage. Dans les caves il y a deux salles pour les collections temporaires.

Le musée présente les meubles, les tissus décoratifs, la précieuse vaisselle d'argent, de porcelaine, de faïence, et de



zinc; diverses décorations provendes châteaux, des palais ou des temples, de vieilles horloges et l'arme de parade. En général, les objets exposés viennent de l'Europe, mais il y a aussi des produits chinois ou japonais.

Parmi les objets d'exposition les plus précieux il faut mentionner:

Aquamanille en forme de lion : La Basse-Saxe, environ la moitié du XIII^e s., découverte en 1854 à Kruchów. C'est un récipient rituel pour laver les mains avles repas, appartensûrement aux princes de Grande Pologne.

Armoire de vestibule de Gdańsk, Gdańsk, environ 1700, de la collection du baron Edward Rastawiecki avec la personnification de la Fortune dans le couronnement, baroque, représentatif, richement sculpté, exemple de la décoration d'un vestibule bourgeois.

Service de cygne – le couvercle pour un plat du grand service nommé „de cygne”, du comte Henryk Bruehl. Le modèle fait par J. J. Kaendler, le service produit dans les années 1737-1741, vient de la manufacture royale de porcelaine à Meissen.

Carafe et un verre avec la vue de Dresde, Samuel Mohn, Dresde, 1813, complet en verre avec lavue de Dresde, (d'après la peinture de Bernard Belloto, nommé Canaletto) et le monogramme „ZW”, offert comme cadeau à Zuzanna Wysiekierska.



le mar. – le jeudi. 9-15, le ven. 12-21, les sam. – dim. 11-18, billets : 5,50 zł et 3,50 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée Ethnographique

(Filiale du Musée National)

ul. Grobla 25 (l'accès de la rue Mostowa 7)

tel. +48 61 852 30 06

www.mnp.art.pl

Avec la Carte



l'accès gratuit



Ouvert en 1986, le Musée ethnographique occupe l'ancien bâtiment de la loge maçonnique. Le bâtiment constitue un exemple de l'architecture du classicisme tardif de la première moitié du XIX^e s. A ce temps-là, la loge maçonnique achète ce territoire et elle commence à construire le bâtiment. Probablement l'auteur du projet architectural fut Christian Wernicke „Piast” – le maître de la loge à l'époque.

Le musée rassemble des monuments de la culture populaire en Grande Pologne. La collection permanente, intitulée, l'art populaire en Grande Pologne présente : sculpture, peinture, tenues, broderies, décoration (de céramique, de fer et de bois), accessoires et instruments musicaux des XIX^e et XX^e s. Les objets d'expositions sont partagés en 4 thèmes : les tissus et les tenues populaires,

l'art populaire, la culture technique, et les cultures hors de l'Europe.

La collection *les dons précieux et inestimables* paraît particulièrement intéressante.

Elle présente la diversité de l'exposition du Musée Ethnographique. Elle illustre la



spécificité des dons et de ce phénomène de transmettre au Musée les objets „ordinaires et extraordinaires” dont les gens veulent prolonger l'existence.

Dans la première partie intitulée *les climats exotiques*, l'attention attire la **sculpture de la déesse Parvati** (la fonte de bronze, Indes, la moitié du XX^e s.) : l'image de l'une des déesses les plus fameuses du panthéon hindou. La déesse Parvati fut l'épouse du Shiva. La sculpture fait partie de la collection de 36 produits hindous, manufacturés et artisanaux. (cette collection constitue le premier don offert au Musée après la seconde guerre mondiale).

Parmi d'autres curiosités il y a : **de la vaisselle d'argile du Maroc**, la moitié du XX^e s. (don du professeur Augustyn Ponikiewski), une cruche (d'argile émaillé, Rissani, Maroc, moitié du XX^e s.), **une lampe d'olive** (pierre, Tarudant, Maroc), ou **une vaisselle d'argile goudronné avec un ornement** (la culture de Berbères Rif Beni Bu Ajah, Maroc). Des objets très exotiques et intéressants constituent **des marionnettes du théâtre des ombres** wajang purwa (faites de papier, peintes avec des aquarelles), elles datent de la moitié du XX^e s.



le mar. – le jeudi. 9-15, le ven. 12-21, les sam. – dim. 11-18, billets : 5,50 zł et 3,50 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée Militaire de La Grande Pologne

(Filiale du Musée National)

Stary Rynek 9

tél. +48 61 852 67 39

www.mnp.art.pl



Musée Militaire de La Grande Pologne se trouve dans la partie sud de la Place du Vieux Marché, dans les pavillons bâtis après 2e Guerre mondiale. Collection reconstruite intégralement après sa destruction pendant la 2e Guerre mondiale, comporte aujourd'hui environ 40 mille objets. Ils sont rassemblés en trois parties essentielle: la première consacrée à l'armement, la suivante aux uniformes et les signes militaires et la dernière concerne la documentation historique.

La collection actuelle des armes et de l'armement illustre leur développement sur le territoire polonais, à partir du XI^e s. jusqu'à aujourd'hui (sauf l'appareillage lourd). Les



pièces des plus anciens uniformes datent du XVIII^e s. (les chapeaux et les bottes pour la cavalerie lourde), et de l'époque du Grand-Duché de Varsovie (les casquettes). Le seul objet sauvé après la guerre est le fragment de la panorama *Bataille de pyramides* peinte en 1901 par Wojciech Kossak.



le mar. – le jeudi. 9-15, le ven. 12-21, les sam. – dim. 11-18,
billets : 5,50 et 3,50 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée des Bamber de Grande Pologne

ul. Mostowa 7
tel. +48 602 658 961

Le Musée des Bamber de Grande Pologne commémore l'histoire et la culture des agriculteurs de Bamberg et ses environs, nommés Bamber venus à l'invitation des autorités municipales pour s'établir et reconstruire les villages entour Poznań (les quartiers actuels de la ville). Au début du XVIII^e s, ces villages fussent complètement détruits et dépeuplés, à cause de la guerre de Nord, et par les épidémies. Par conséquent, la ville n'avait plus de profits de ses villages. Les Bamber s'assimilent très vite et ils deviennent la partie intégrante des habitants de Poznań. Pourtant, ils gardent les souvenirs de ses ancêtres.



A part de quelques exceptions, le musée expose des objets du XIX^e et du début du XX^e s., illustrant la culture des Bamber - habitants des villages autour de Poznań. La collection présente une maison typique de Bamberg du XIX^e s., entouré par un jardin. Elle est équipée de mêmes meubles, ustensiles et peintures que la maison d'un riche habitant de Bamberg.



le vend., le sam. 10-14 ; visites de groupes sur réservation,
l'accès gratuit

Musée Archéologique (Palais des Górkas)

27 rue Wodna
tel. +48 61 852 82 51
www.muzarp.poznan.pl



Le musée archéologique occupe le palais des Górkas, construit en 1548. Au musée il y a les collections permanentes intitulées: *la préhistoire de la Grande Pologne, Elles sont là, les origines de la Pologne, la vie et la mort dans l'ancienne Egypte, l'Archéologie du Soudan et Art rupestre à l'Oasis Dachla, Désert occidental de l'Égypte* ainsi que l'obélisque du pharaon Ramesses II dans la cour de la Musée. La première exposition est consacrée aux découvertes archéologiques de la préhistoire de la Pologne de



l'Ouest, et à la vie des gens en Grande Pologne de l'âge de pierre à la fin de l'ancienneté. Elle présente entre autres les silhouettes des gens et des animaux à l'échelle 1:1 et 1:10 reproduisant les scènes de la vie des chasseurs, des bergers et des agriculteurs. Parmi les œuvres d'art les plus intéressantes il y a :



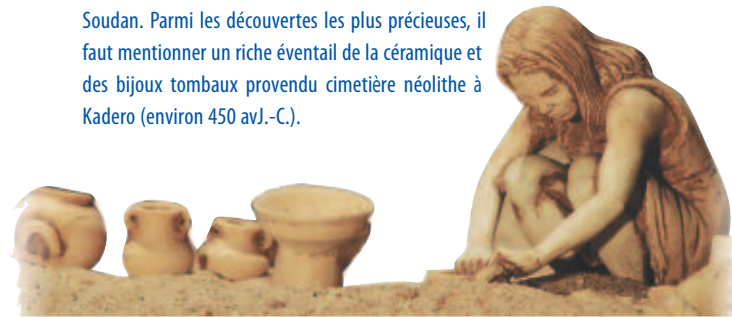
les tombeaux „des princesses néolithiques” de Cujavie (Kujawy) avec des bijoux faits d'os animal, de coquillages et de pierre ; les fameux bouillons de cuivre de Bytyń ; la copie **du trésor en or de Scyci** de Witaszków et l'exemplaire unique de **la cuirasse** de Mrowin – ornée et conservée en entier.

La seconde exposition présente l'époque du Moyen Âge et le rôle de notre région dans l'établissement des bases de l'État polonais.

L'exposition „la vie et la mort dans l'ancienne Egypte” présente les papyrus et l'écriture hiéroglyphique, le développement de l'art égyptienne, les vestiges liés à la religion et la cérémonie funéraire (y compris les momies). L'attention attire : un **fragment du relief en granit** provenant temple de Kamula situé au Nord des Thèbes occidentaux représentant pharaon Amenhotep II pendant la course rituelle, **le cercueil de Pachnum** de la période de la dynastie des Ptolémées, et **la momie de la femme** nommée Hat de la période tardive.

La dernière collection illustre au moins 7000 ans de la magnifique civilisation développée dans l'ancienne Nubie (Le Soudan central et du Sud). Le musée archéologique est l'un de quelques musées dans le Monde (et le seul dans cette partie de l'Europe), qui ont décidé de présenter au public si grande et détaillée collection d'art et de la culture matérielle de l'ancien

Soudan. Parmi les découvertes les plus précieuses, il faut mentionner un riche éventail de la céramique et des bijoux tombaux provenant cimetière néolithique à Kadero (environ 4500 av.J.-C.).



les mar.–vend. 10-16, le sam. 10-18, le dim. 10-15
billets : 6 zł et 3 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée de L'Armée „Poznań”

(Filiale du Musée de la Lutte pour l'Indépendance)

Cytadela Mała Śluza (Citadelle Petite Ecluse)

tél. +48 61 820 45 03

www.muzeumniepodleglosci.poznan.pl

Le musée occupe le couloir de casemate préservé après 1945, appelé actuellement „Petite Ecluse”, et qui est en réalité **l'Estacade Ouest du Fort Winiary** conduisant à la Petite Ecluse. L'Estacade Ouest reliait le Fort Winiary avec le **Fort Wojciecha** (Hake) construit à l'extrémité de la Petite Ecluse. Elle était formée d'une montée escarpée renforcée côté ouest par un mur de soutènement. La Porte du Cimetière permettait de traverser l'estacade.

A cheval entre le XIX^e et le XX^e siècle, on décida de supprimer une partie des constructions de la place forte jugée trop ancienne. Une partie de l'Estacade Ouest avec la Porte du Cimetière, la Petite Ecluse, ainsi que le Fort Wojciecha (Hake) furent alors démontés.

Le musée de l'Armée Poznań présente l'histoire de l'armée de Grande Pologne depuis le **Soulèvement de Grande Pologne** jusqu'à la **campagne de septembre 1939**, ainsi que celle de la résistance armée polonaise d'après la seconde guerre mondiale. Sa collection se compose d'objets très variés dont des souvenirs



historiques, des équipements militaires, des gravures, des tableaux, des documents et publications, la presse, des photographies et des photos de films. Le musée subit actuellement d'importants travaux de rénovation et seule l'exposition temporaire intitulée *Bataille de Bzura* est ouverte au public.

L'Armée „Poznań” était l'une des sept armées polonaises prévues pour défendre les frontières du pays face à l'agression hitlérienne. Son commandement fut confié au général de division Tadeusz Kutrzeba, l'un des plus brillants officiers d'état-major polonais de l'époque.



les mar.– sam. 9-16,
le dim. et les jours fériés 10-16, l'accès gratuit

Musée des Martyrs de la Grande Pologne – Fort VII

(Filiale du Musée de la Lutte pour l'Indépendance)

al. Polska

tél. +48 61 848 31 38

www.muzeumniepodleglosci.poznan.pl

Le Musée des Martyrs de la Grande Pologne est situé dans le Fort VII – Colomb, l'un des 18 forts de l'ancienne „Place forte Poznań”. **Fort VII – Colomb** fut construit entre 1876 et 1880. Jusqu'en 1918, il jouait un rôle important dans la stratégie prussienne de défense de la ville et de la frontière Est du Second Reich. Durant la période de l'entre-deux-guerres, il tenait lieu d'entrepôt. Au cours de l'occupation hitlérienne, Fort VII devint le premier camp de concentration sur le territoire de la



Pologne. Officiellement, il n'était qu'une prison et un camp de transit pour la population civile, mais en réalité, c'était surtout un camp d'extermination.

Outre le fait d'être un lieu du martyr, Fort VII avec son allée de vieille futaie bien préservée, et en tant qu'exemple d'architecture de fortification allemande du XIXe siècle, est un lieu touristique.

Le Musée témoigne du martyre des habitants de la Grande Pologne au cours de l'occupation hitlérienne. Il renferme toutes sortes d'objets concernant cette période, dont une riche collection de lettres des prisonniers, des dessins, des photographies, des documents personnels des prisonniers, des documents officiels établis par l'administration d'occupation allemande, ainsi que des objets du quotidien : des médailles en mie de pain, des portefeuilles, des dictionnaires, des chapelets.

Ouvert du 1er avril au 30 septembre, les mar.– sam. 9-17, le dim. 10-16. Du 1er octobre au 31 mars, les mar.– sam. 9-16, le 1er novembre 9-19, le dim. et le 2 novembre 10-16 l'accès gratuit

Musée de l'Insurrection de Poznań – Juin 1956

(Filiale du Musée de la Lutte pour l'Indépendance)

CK Zamek, ul. Św. Marcin 80/82,

tél. +48 61 852 94 64

www.muzeumniepodleglosci.poznan.pl



Le Musée „Poznań Juin 1956” fut ouvert en juin 2002. Il se situe dans l'ancien Château Impérial, actuel Centre de Culture „Zamek” (Château), un des lieux du déroulement des événements du „jeudi noir” de Poznań.

Cet immense édifice, ancienne résidence de l'empereur d'Allemagne, fut construit entre 1904 et 1910 selon le projet de Franz Schwechten. L'empereur Wilhelm II y séjourna à deux reprises, une première fois en 1910 lors de l'inauguration de la résidence, et la seconde en 1913.

Le Musée réunit, fait des recherches et conserve des matériaux liés directement aux événements du mois de **juin 1956 de Poznań**, ainsi qu'à l'opposition au sens large du terme, existant en Pologne communiste.

Sa collection se compose des photos et des souvenirs des participants et des victimes des événements de juin 1956 à Poznań, ainsi que de toutes sortes de sources historiques, essentiellement issues de la Grande Pologne, relatives à l'activité de l'opposition anticommuniste en Pologne entre 1945 et 1989, et aux grands



„tournants” polonais des années 1956, 1968, 1970, 1976, 1980-81 et 1989.

Le Musée possède une riche bibliothèque comportant notamment des livres et la presse édités clandestinement (dit de „second circuit”) en Pologne et par l'émigration polonaise dans les années 70 et 80.



le mar. – le vend. 9-17, les sam. – dim. 10-16,
billets : 4 zł et 2 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée du Soulèvement de Grande Pologne 1918-1919

(Filiale du Musée de la Lutte pour l'Indépendance)

Odwach, Stary Rynek 3

tél. +48 61 853 19 93

www.muzeumniepodleglosci.poznan.pl



Le musée est situé dans le bâtiment de l'ancien poste de garde (Odwach) sur la Place du Vieux Marché. La plus ancienne mention concernant Odwach de Poznań date du début du XVIIIe siècle. Construit dans un premier temps en bois, il fut le siège de l'armée municipale, puis à compter du règne d'Auguste II de Saxe, il accueillait l'armée royale.

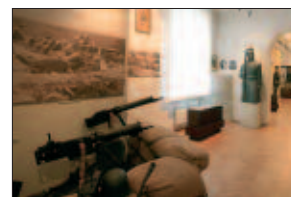
Entre 1785 et 1787, le bâtiment en bois fut remplacé par un bâtiment maçonné et devint le siège de la garde municipale, réorganisée afin de garantir la sécurité des habitants de la ville. Au début du XXe siècle, sept autres postes de garde militaires situés dans le centre-ville renforçaient l'activité du poste de garde „Odwach” de la place du Vieux Marché, appelé „le principal”. Tous ces postes étaient sous les ordres du commandant la „place forte Poznań”. Au premier jour du soulèvement de Grande Pologne (27.12.1918), Odwach était occupé par la section des Services de Garde et de Sécurité (Wach- und Sicherheitsdienst), dominée par les Polonais. Dans les jours qui suivirent, la Garde Populaire locale prit possession du bâtiment.



Au cours de la seconde guerre mondiale, Odwach fut presque entièrement détruit pendant les luttes pour la ville entre janvier et février 1945. Seuls les murs extérieurs furent partiellement préservés. Le bâtiment fut reconstruit entre 1949 et 1951.

L'exposition permanente du musée est consacrée à l'histoire du **soulèvement de Grande Pologne de 1918 à 1919**. Le musée présente la tradition indépendantiste de Grande Pologne depuis la première moitié du XIXe siècle, en passant par le soulèvement de Grande Pologne jusqu'à la fin de l'entre-deux-guerres. Sa collection se compose de divers objets de cette période dont des souvenirs historiques, des équipements militaires, des gravures, des tableaux, des documents et publications, la presse, des photographies et des photos de films. Le musée dispose d'une riche bibliothèque contenant plusieurs milliers de publications relatives à l'histoire de la Grande Pologne et de la Pologne depuis le XIXe siècle jusqu'à l'époque contemporaine.

Parmi les objets exposés, l'attention particulière doit être portée à la **mitrailleuse „Maxim”** de 1908, présentée en situation réelle reconstruite des tranchées de la première guerre mondiale.



les mar. jeud. et vend. 10-17, le mer. 10-18, les sam. et dim. 10-15
billets : 4 zł et 2 zł, le sam. l'accès gratuit

Musée d'Armement – Citadelle de Poznań

(Filiale du Musée de la Lutte pour l'Indépendance)

Citadelle de Poznań, al. Armii Poznań

tel. +48 61 820 45 03

www.muzeumniepodleglosci.poznan.pl



Le Musée d'Armement est situé sur l'ancien territoire du fort Winiary (Citadelle de Poznań), construit par les Prussiens dans les années 1828-1842. La silhouette définitive a été formée encore dans les années 70 du XIX^e s. entre autres par les prisonniers de guerre. La citadelle devient l'élément le plus important de la ceinture des fortifications entourant la ville. Le musée se trouve dans l'abri de l'ancien Laboratoire de guerre SKL, construit en 1872. D'abord, l'abri a servi pour la fabrication de la poudre et des projectiles, après il est devenu un dépôt de munition.

La plus grande attraction de la collection permanente constitue le parc d'armement de plein air avec quelques dizaines de véhicules militaires, 9 avions, 2 hélicoptères, 5 chars de combat, nombreux canons, canons de siège, mortiers. Les plus anciens objets d'exposition datent du début du XIX^e s.

L'attention particulière est attirée par les chars soviétiques de la seconde guerre



mondiale : un char léger T-34, et l'unique char lourd IS-2 de première série de production, fabriqué en 1944, la fameuse lance-fusées BM-13N

Katiusza sur le châssis du camion américain Studebaker US-6 ou les voitures : unique ZiS-5/12 avec le projecteur antiaérien Z-15-4/3 et trois voitures ZiZ-151, chacune avec la station de radiolocation. L'exposition renferme aussi les constructions d'après-la-guerre, retirées de l'armée polonaise entre autres : les avions Il-28, Su-20, Jak-12M, l'hélicoptère SM-1 et les chars T-55A et T-72.

A l'intérieur de l'abri conservé dans l'état original, il y a une exposition des militaires, des documents, des photos, des plans et des vestiges provenant de la ceinture de fortifications de Poznań. La grande partie de l'exposition est consacrée aux luttes de Festung Posen, en février 1945 et à la participation dans ces événements des habitants nommés : „citadellens”. L'exposition possède également l'armement soviétique et allemand p.ex. un complet de mitrailleuses de système Mauser et Walther, les coffrets de munition présentés d'une manière intéressante, rassemblés sur la Citadelle pendant la construction du parc.



les mar.-sam. 9-16, le dim. et les fêtes 10-16
billets : 4 zł et 2 zł; le vend. l'accès gratuit

Musée Littéraire de Henryk Sienkiewicz

(Section de la Bibliothèque
des Raczyński à Poznań)

Sławy Rynek 84
tél. +48 61 852 24 96

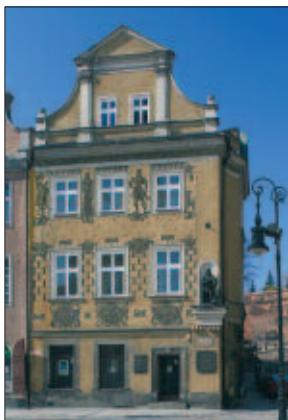


Henryk Sienkiewicz (1846-1916), lauréat du prix Nobel en 1905 „pour les ouvrages remarquables dans la création littéraire” jusqu'à présent est l'auteur polonais le plus souvent traduit en langues étrangères. Dès la première apparition en 1896, son roman *Quo vadis* fut traduit en toutes les langues européennes. Il existe aussi plusieurs versions exotiques : japonaise (la dernière traduction en 2003), chinoise, coréenne, vietnamienne, arabe et d'autres. Le nombre de tirages et de rééditions est incomparable avec d'autres écrivains polonais, et par conséquent Henryk Sienkiewicz devient la concurrence pour d'autres remarquables écrivains mondiaux.

Le Musée littéraire de Henryk Sienkiewicz se trouve dans le bâtiment appartenant, à l'époque, à Jean Batiste Quadro, architecte italien, constructeur de l'hôtel de ville

de Poznań. Pendles transformations du bâtiment, les détails architectoniques ont été conservés: voûtes historiques, alvéoles, côtes, colonnes, bandeaux. Le fond pour la collection rassemblée à l'hôtel constituent les salons du tournant des XIX/XX^e s. Tous les objets d'exposition concerne le thème „Sienkiewicz et les motifs de sa création littéraires”, entre autres rassemblés dans les salles, des produits artisanaux, des oeuvres d'art, des livres, etc.

Le musée fut créé à la base du recueil privé de marchand poznanien Ignacy



Moś (mort en 2001), dont la préoccupation la plus importante, à côté du travail professionnel, fut la collection des souvenirs après Sienkiewicz.

La collection dans son caractère actuel, constitue un précieux recueil des objets liés à Sienkiewicz et sa création. De plus, l'ambiance de l'exposition devient le reflet de l'époque.

La collection permanente renferme le matériel biographique (la correspondance de l'écrivain, les manuscrits, les photos de l'époque), les premières

publications des ouvrages de Sienkiewicz et leurs différentes traductions, aussi des oeuvres d'art inspirés par la personne et la création de l'écrivain. Le chef-d'oeuvre de l'exposition constitue la reproduction de la masque posthume et de sa main droite effectuée par F.K. Black (don de Barbara Piasecka Johnson).

La collection contient aussi un recueil de 460 médailles concernant la littérature polonaise.



les lun.-vend. 10-17, les visites de groupes sur réservation
billets : 3 zł et 2 zł

Atelier Musée de Józef I. Kraszewski

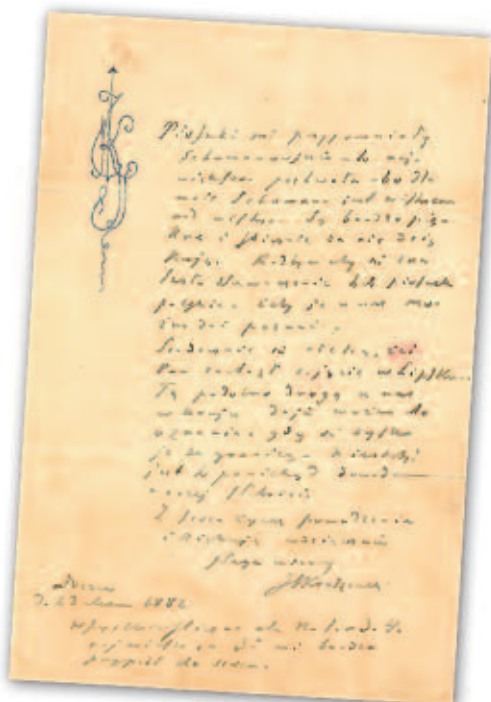
(Section de la Bibliothèque des Raczyński à Poznań)

ul. Wroniecka 14

tél. +48 61 855 12 44

Józef Ignacy Kraszewski (28 VII 1812 – 19 III 1887) – écrivain polonais, publiciste, éditeur, historien, activiste social et politique, le plus prolifique des auteurs polonais dans l'histoire de la littérature. Son oeuvre se compose de plus de 220 romans (au XIX^e siècle édités en environ 400 tomes), d'environ 150 nouvelles et autres récits. Une partie de son oeuvre fut portée au grand écran.

La création de l'atelier est le fait du collectionneur Marian Walczak, passionné par



l'écrivain, et qui, en 1979, transmet sa collection au président de la ville de Poznań. La collection comporte, entre autres, des éditions des oeuvres de Kraszewski des XIX^e et XX^e siècles (près de 3 mille volumes), ainsi que des photographies originales de la vie de l'écrivain. Des sculptures, des médailles, des gravures et une riche documentation de presse complètent l'ensemble.

L'exposition permanente du musée présente ce que l'on appelle le Bureau de Travail de Kraszewski, soit les cadeaux offerts à l'écrivain à l'occasion du cinquantenaire de sa création littéraire. Parmi eux, un fauteuil richement sculpté dont la tapisserie brodée représente les armoiries des 12 voïevodies historiques de la Grande Pologne.

les lun.–vend. 10-14
l'accès gratuit

Appartement – Atelier de Kazimiera Iłakowiczówna

(Section de la Bibliothèque des Raczyński à Poznań)

ul. Gajowa 4/8

tél. +48 61 847 36 45

Kazimiera Iłakowiczówna (1892-1983) – poétesse polonaise, prosatrice et traductrice.

Elle publia ses premiers poèmes dans la presse en 1905. En 1935, elle obtint le prix national de littérature.



Le musée fut créé dans l'appartement de location que la poétesse occupait depuis son retour au pays en 1948 jusqu'à sa mort. L'exposition tente de recréer l'atmosphère de cette pièce telle qu'elle était du vivant de la poétesse.

L'atelier est partagé en deux parties. La première est consacrée à l'exposition des matériaux littéraires, iconographiques et des souvenirs liés à la vie et à l'œuvre de la poétesse, dont la première édition de *Ikarowe Loty* (Vols d'Icare) de 1911, début littéraire de Iłakowiczówna.

La seconde partie de l'atelier présente l'intérieur de l'appartement de la poétesse. Tout y est resté comme de son vivant, les meubles, les livres, les tableaux et les objets de la vie quotidienne.

le lun. 13-15, le jeudi. 16-18
l'accès gratuit

Musée Archidiocésain

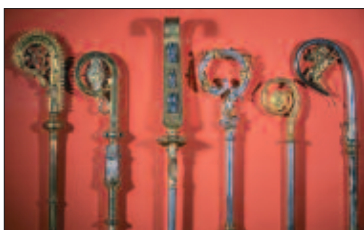
Ostrów Tumski, ul. Lubrańskiego 1
tél. +48 61 852 61 95
www.muzeum.poznan.pl

Le Musée archidiocésain a été fondé par l'Archevêque Florian Stablewski, le 3 février 1898. Il est situé sur l'île Tumski (Ostrów Tumski), dans l'ancienne Académie Lubrański.

L'exposition permanente réunit principalement des vestiges sacrés provenant d'églises de toute la région de la Grande Pologne (Wielkopolska) : collections de pièces d'orfèvrerie sacrée du XIV^e au XIX^e siècle, vêtements sacerdotaux, sculpture, peinture, artisanat artistique. L'exposition comporte également une collection de peinture et de sculpture modernes portant sur des sujets religieux ainsi que du mobilier et des objets utilitaires offerts au musée, de même que des tableaux et des dessins du peintre Léon Wyczółkowski.

La pièce de peinture la plus précieuse de la collection du musée est sans nul doute **La Déploration du Christ d'Antoine van Dyck**, l'un des peintres flamands les plus fameux de la moitié du XVII^e siècle. Des œuvres d'artistes italiens exposés latéralement ne sont pas moins intéressants : *Ecce Homo* de Jacopo Ligozzi daté 1660 et une copie du tableau de Giovanni Antonio Guardi *La Mort de St Joseph*.

On remarquera tout particulièrement



L'épée de St Pierre. D'après l'écrivain Długosz, c'est justement à l'aide de cette épée que l'apôtre a coupé l'oreille à Malchus, serviteur du grand prêtre, dans le jardin de Gethsémani, lors de l'arrestation du Christ. Długosz prétend que cette épée a été offerte à l'évêque Jordan par le pape Etienne VII.

Des **ex-voto** de formes variées sont un souvenir intéressant des époques révolues : ils représentent des yeux, bras, jambes, figures. Ils ont été offerts par des fidèles reconnaissants pour leurs prières exaucées.



le lun.- le jeudi. 10-17, les sam. 9-15,
billets : 6 zł et 4 zł

Musée de la Pharmacie

Al. Marcinkowskiego 11

tél. +48 61 851 66 15

Le Musée de la Pharmacie de Poznań a ouvert ses portes en juin 1989. Les objets qui y sont exposés proviennent essentiellement des dons, des dépôts des pharmaciens de Grande Pologne et de leurs héritiers, ainsi que du Musée de la Pharmacie de l'Université Jagellone à Cracovie, et également, pour une petite part, des acquisitions propres du musée.



La plupart des objets sont exposés dans le décor authentique d'un intérieur de pharmacie d'époque datant de la période de la fin du XIX^e, début du XX^e siècle, transféré de Miłosław près de Września. La collection présentée se compose de **réipients de pharmacie** en bois, en verre blanc et de couleur, en terre cuite et en porcelaine. La plupart datent de la fin du XIX^e, début du XX^e siècle, et les plus anciens remontent à la fin du XVII^e siècle. De nombreux **mortiers** en fonte, dont certains datent du XIX^e siècle font partie de la collection. Le musée possède également des équipements de laboratoire et des ustensiles de pharmacie.

Il dispose également d'une bibliothèque professionnelle comptant environ 1200 volumes dont des textes anciens.



les lun., mer. et vend. 9-15
l'accès gratuit

Musée des Transports publics MPK Poznań

Dépôt des tramways rue Głogowska
ul. Głogowska 131/133 tél. +48 61 869 93 61 poste 338
www.mpk.poznan.pl/turystyka/muzeum

Le Musée des transports urbains MPK Poznań S.A.R.L. est situé dans le plus vieux bâtiment du dépôt rue Głogowska – une ancienne sous-station de transformation. Ce bâtiment a été construit dans les années 1928-1929 et a assumé sa fonction jusqu'à la fin des années 60.

Le musée a été ouvert en 2007, au 10^e anniversaire du lancement du Tramway rapide de Poznań et au 100^e anniversaire de la mise en service du dépôt rue Głogowska. Le musée présente des souvenirs des transports urbains, tels que : tickets des années 20. et 30., uniformes, sacoches et accessoires des contrôleurs de billets, composteurs et distributeurs automatiques de titres de transport ou éléments authentiques d'équipement de wagons de tram.

Parmi les pièces les plus anciennes, l'on trouvera des éléments authentiques d'un



tram à chevaux ainsi que des comptes financiers datant de près de 130 ans de la société Posener – Pferde – Eisenbahn Gesellschaft, devenue par la suite Poznańska Kolej Elektryczna (Chemins de fer électriques de Poznań), précurseur de MPK Poznań S.A.R.L. L'on peut s'y installer au pupitre de conducteur du véhicule articulé 102N, s'asseoir sur un siège de passager à inclinaison variable du dossier provend'un wagon de Nuremberg, en jouau contrôleur tirer sur le cordon pour donner le signal du départ, ou essayer un vieux composteur en perforant un ticket.



On peut visiter le musée dans le cadre d'un itinéraire touristique en tram de la ligne 0, qui circule le dimanche à 13, 15 et à 17, heures à partir du dépôt de Gajowa. Prix des billets : 3 et 2 zł.

Musée de Motorisation du Club Automobile de Grande Pologne

Dessous du rond-point Kaponiera
tél. +48 61 847 63 59
www.aw.poznan.pl/muzeum/index.html



Le musée se trouve dessous le plus mouvementé carrefour de Poznań, le rond-point Kaponiera, au centre de la ville. Sur la surface de 600 m², il y a environ 30 objets d'exposition-voitures et motos. La collection est temporaire, vu que le nombre des véhicules du club automobile est plus grand que la surface du musée. De plus, le Musée automobile loue les voitures et les motos pour les mariages et les films. Tous les ans, les véhicules participent dans les raids des véhicules anciens en Pologne et à l'étranger.



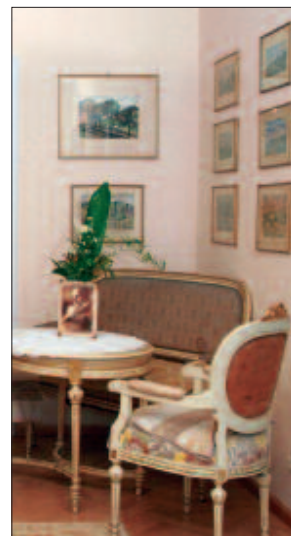
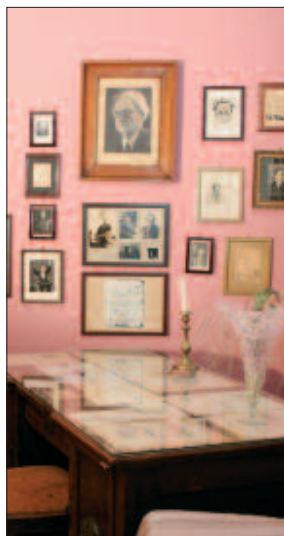
Parmi les plus vieilles voitures exposées au musée, il faut mentionner: **Reo** américain de 1909, **Overland** de 1923 et **Nash cabriolet** de 1926. Parmi les nouveautés, il y a une **Plymouth PD** et une **Sirène** de quarante ans qui a participé dans le raid Monte Carlo en 2004. L'énorme Harley Davidson de 1928 attirera sûrement l'attention des admirateurs des motos.

le mar. le mer. le vend. 10-16, le sam. 10-15.30, le dim. 10-14
billets : 4 zł et 3,50 zł

Salon de la Musique – Musée Feliks Nowowiejski

al. Wielkopolska 11, tél. +48 61 853 40 76
www.nowowiejski.pl

Feliks Nowowiejski (1877-1946) fait partie de l'élite des compositeurs, chefs d'orchestre, organistes et pédagogues polonais. Une fois que la Pologne a retrouvé son indépendance, le compositeur s'est installé à Poznań où, à partir de 1920, il a travaillé en qualité de professeur au Conservatoire national de Poznań. En 1927, il a renoncé à enseigner pour se consacrer entièrement à la composition et aux concerts. Ses oratoires tels que *Le Retour du fils prodigue*, *Quo vadis* et *La Sainte Croix retrouvée* jouissent d'une renommée mondiale.



Le Salon de la musique – musée de Feliks Nowowiejski est situé dans une maison individuelle, avenue Wielkopolska, habitée depuis 1929 par la famille des Nowowiejski. Dans le Salon de la musique, l'on a préservé l'agencement initial du décor intérieur, des œuvres d'art, des instruments de musique et des objets d'usage courant, de sorte à permettre aux visiteurs d'apprécier la riche collection des souvenirs du compositeur.



les mar.-sam. 9-16.
Visite de groupes à signaler à l'avance

Maquette de l'Ancienne Ville de Poznań

ul. Franciszkańska 2, les sous-sols
de l'église franciscaine;
tél. +48 61 855 14 35
www.makieta.poznan.pl



La Maquette présente Poznań tel qu'il fut montré sur la gravure de Braun-Hogenberg de 1618. Sa partie centrale est occupée par la ville sur la rive gauche de Warta, dans la ceinture des murs défensifs du Moyen Âge. De plus, la Maquette expose la miniature de Ostrów Tumski-endroit important pour l'histoire de la ville et de l'état polonais, et aussi des bourgades de banlieue: Chwaliszewo, Garbary, St. Martin et St. Wojciech.

Le commentaire sous forme d'un enregistrement d'une demie-heure concerne la Vieille Ville de Poznań, la vie des Poznaniens et des changements de la ville à travers



des siècles. Un système de lumières éclaire des fragments de Poznań, dont le narrateur parle à un moment donné. Les effets spéciaux (l'incendie, l'éclair, l'eau coulante) sont gérés par un spécial programme informatique.

Créée il y a 6 ans, la Maquette occupe plus de 50 m². Elle est composée de 2 mille pièces fait de papier, de pâte à modeler, de plastique et de matières utilisées dans le modelage moderne. La ville est construite sur de solides panneaux en placo pesant environ 1 tonne. Au-dessous de la construction, il y a de l'espace vide pour l'extraction de la fumée imitant de fréquents incendies dans l'ancienne ville de Poznań.



Les présentations tous les jours : 9.30, 10.15, 11, 11, 12.30, 13.15, 14, 14.45, 15.30, 16.15, 17, les dimanche de 11, Du 1 juin au 31 août les présentations supplémentaires : 17.45, 18.30, 19.15, billets : 12 zł et 9 zł

Crypte des Citoyens Méritants de Grande Pologne

église St Adalbert (Św. Wojciech en polonais),
Wzgórze św. Wojciecha 1
tél. +48 61 851 90 12, 61 852 69 85

L'église St Adalbert fut construite sur le mont St Adalbert au XIX^e siècle. Devant l'église se dresse un clocher en bois couvert de bardeaux, datant de la fin du XVI^e - début du XVII^e siècle – il s'agit du plus ancien monument en bois de la ville.

La Crypte des Citoyens Méritants de l'Eglise St Adalbert à Poznań fut créée en 1923 à l'initiative de son curé de l'époque, Bogusław Kościelski sur le modèle de Skalka de Cracovie (où reposent les plus illustres des Polonais), et l'on commença alors à y transférer les dépouilles des citoyens méritants de Grande Pologne.

Dans la nef sud de l'église même se trouve le sarcophage de Karol Marcinkowski, médecin et activiste social du XIX^e siècle. Dans la chapelle St Antoine, on peut lire des



épitaphes des personnes reposans la Crypte des Citoyens Méritants située sous l'église. On y trouve les cendres de **Józef Wybicki** – auteur de l'Hymne Polonais, de Antoni Kosiński – cofondateur des Légions de Dąbrowski, de Heliodor Święcicki – fondateur et premier recteur de l'Université de Poznań, de Feliks Nowowiejski – compositeur, auteur de la musique de „Rota” (un des plus grands chants patriotiques polonais), de Tadeusz Szeligowski – compositeur, ainsi que le cœur du général **Jan Henryk Dąbrowski**.

[D'autres célèbres citoyens de Poznań reposent au Cimetière des Citoyens Méritants de Grande Pologne, situé près de l'église des Carmélites aux Pieds Nus, en face de l'église St Adalbert.](#)



le sam. 10-12, le dim. 13-16, il est possible de convenir par téléphone d'un rendez-vous à un autre moment

Crypte de la Cathédrale de Poznań

Ostrów Tumski 17
tél. +48 61 852 96 42
www.katedra.archpoznan.org.pl

La Basilique de l'archicathédrale de Poznań, située sur une île appelée Ostrów Tumski, dans les bras du fleuve Warta et de la rivière Cybina, remonte au tout début de la chrétienté en Pologne, à savoir à la 1^{re} moitié du X^e siècle.

Au sous-sol de la Cathédrale de Poznań l'on peut voir des fragments d'une cathédrale pré-romaine et romaine ainsi que des restes de sépultures –



probablement les tombeaux des premiers souverains de Pologne, Mieszko I^{er} et Boleslaw Chrobry mais également les restes d'un baptistère du X^e siècle où le premier souverain de Pologne aurait pu recevoir le baptême avec ses sujets. Une seconde crypte comporte une exposition lapidaire de restes de dalles et de pierres extraites à l'occasion de fouilles archéologiques lors de la reconstruction de la cathédrale après la 2^e Guerre mondiale, de 1946 à 1956. Une autre crypte abrite les ossements des archevêques de Poznań. À l'entrée de la crypte sont exposées des affiches réalisées par la professeure Zofia Kurnatowska et qui présentent la riche histoire de la cathédrale et de l'Ostrów Tumski.



les lun.-ven. 9-17, le sam. 9-17 à l'exception des offices, le dim. 13.30-18
billets : 2.80 zł et 1,80 zł; dimanche et basse saison
- vente des billets à la sacristie

Musée de la connaissance de l'environnement

(aupres du Comité des études de l'environnement agricole et forestier de l'Académie polonaise des sciences)

ul. Bukowska 19

(accès par le Jardin zoologique, rue Zwierzyniecka)

tél. +48 61 847 56 01

L'exposition permanente du musée a pour sujet l'état de risque pour la faune nationale ainsi qu'un aperçu des écosystèmes les plus typiques en Pologne.



La première partie de l'exposition présente les espèces disparues mais également celles qui à présent sont parmi les plus menacées.

La seconde partie de l'exposition passe en revue les espèces végétales et animales dans leurs divers milieux, depuis les plus naturels comme la forêt mixte à prédominance du charme, en passant par l'environnement partiellement formé par l'activité humaine jusqu'aux milieux fortement modifiés par l'homme, tels que les boisements champêtres et les champs cultivables mais aussi les espaces habités urbains et ruraux et les décharges.



Ouvert du lundi au vendredi et le dimanche, 10-15
l'accès gratuit

Conception et édition :

Mairie de Poznań, Bureau de la Création des Relations Sociales
pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań, tel. +48 61 878 55 06, fax +48 61 852 76 86
e-mail: turystyka@um.poznan.pl, www.poznan.pl

Photos :

Archives du Musée National, Musée Automobile, Musée
Archeologique, Musée Littéraire Henryk Sienkiewicz,
Musée des Bâtimens de Grande Pologne, Musée Archidiocésain,
Crypte de la Cathédrale de Poznań, Atelier Musée de Józef
I. Kraszewski, Appartement – Atelier de Kazimiera
Hłakowiczówna, Musée de la Pharmacie,
Musée de la Lutte pour l'Indépendance,
Musée des Transports en Commun Urbains MPK Poznań
et Dariusz Krakowiak, Krzysztof Przybyła, Ryszard Rau, Piotr Skórnicki,
Romuald Świątkowski,

Photo de couverture :

Jacek Jur

Cartographie :

ZGiKM Geopoz

Maison d'Édition :

Maison Municipale d'Édition
ul. Ratajczaka 44, 61-728 Poznań, tel. +48 61 851 86 01

Composition graphique et préparation :

Studio Poligraficzne Wydawnictwa Miejskiego

Poznań 2009

ISBN 978-83-7503-081-5